EL EXTRAMUNDI

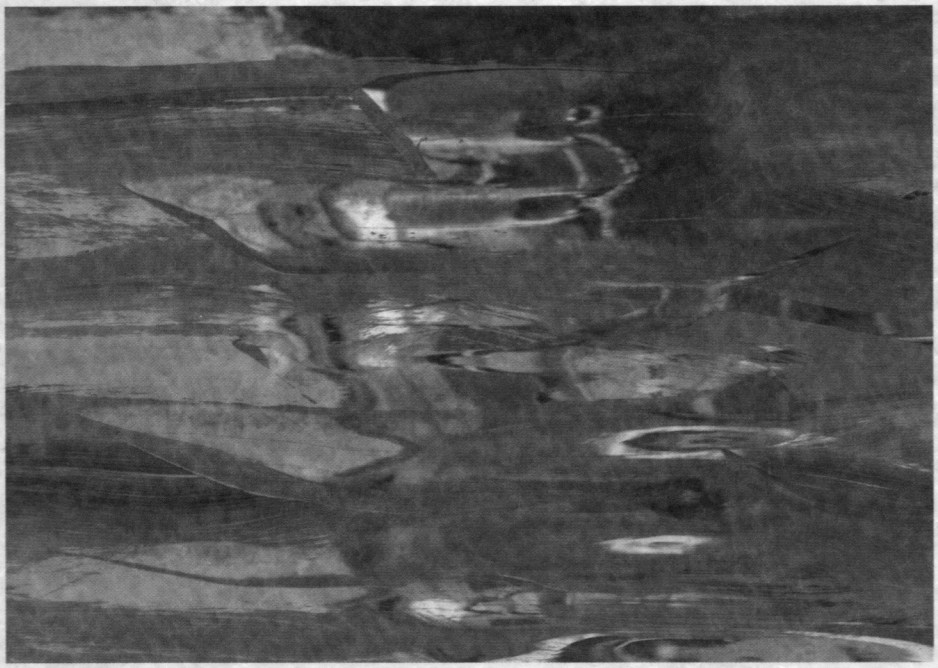
Y

LOS PAPELES DE IRIA FLAVIA

AÑO XVI NÚM. LXIV

Revista trimestral fundada por Camilo José Cela

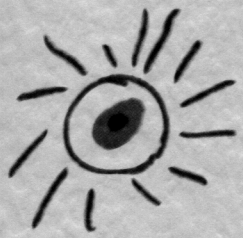
CAMILO JOSÉ CELA: *Antología de textos sobre Pontevedra*
MARCELINO AGÍS VILLAVERDE: O *feitizo galeguista de Pontevedra*
FRANCISCO JAVIER CHARLÍN PÉREZ: *Las villas de Valle-Inclán*
Pontevedra en fotopinturas
CARLOS NEGRO: *N-525: abecedario parcial, subxectivo e incompleto da comarca de Deza*
XESÚS PORTAS FERRO: *Será* Pontus Veteris *o étimo de Pontevedra?*
FRANCISCO SINGUL: *El Camino de Santiago. Peregrinación y cultura por la Ruta de las Estrellas*
XOSÉ-AFONSO ÁLVAREZ, DAVID RODRÍGUEZ, DAMIÁN SUÁREZ: *Unha aproximación ós ditados tópicos pontevedreses nos materiais do "Diccionario geográfico popular de España"*



IRIA FLAVIA
Invierno MMX

EL EXTRAMUNDI
Y
LOS PAPELES DE IRIA FLAVIA

Año XVI Núm. LXIV



Revista trimestral fundada por C.J.C.

Gobernadora
Covadonga Rodríguez del Corral

Director
Ernesto Sánchez Pombo

Secretaria de redacción
Electra Menéndez Muñoz

Redacción
Francisco Blanco Sanmartín
Oliva Mella Cea
Lourdes Regueiro Fernández
Iván Rodríguez Varela

*

ÍNDICE

Volver a los paisajes de la niñez 5

ANTOLOGÍA DE TEXTOS DE CJC..... 7

SOBRE EL ALMA GALLEGA
Marcelino Agís Villaverde: *O feitizo galeguista de Pontevedra*..... 51
Francisco Javier Charlín Pérez: *Las villas de Valle-Inclán* 59
Pontevedra en fotopinturas..... 81
Carlos Negro: *N-525: abecedario parcial, subxectivo e incompleto da comarca de Deza* 97
Xesús Portas Ferro: *Será* Pontus Veteris *o étimo de Pontevedra?* 105

LA ESPADA Y EL BORDÓN
Francisco Singul: *El camino de Santiago. Peregrinación y cultura por la Ruta de las Estrellas* 113

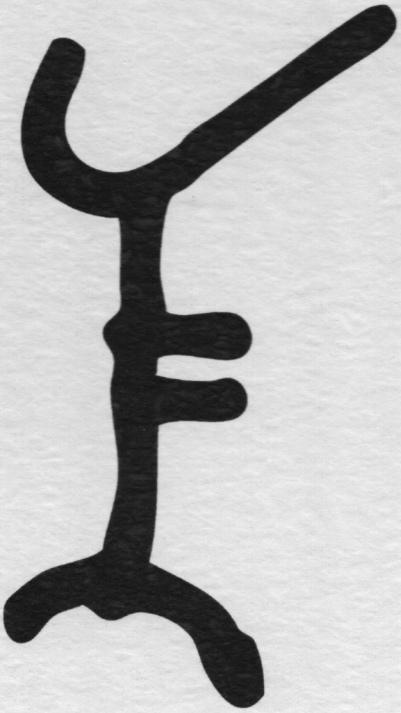
EL ÉMBOLO DE DESCARTES
Xosé-Afonso Álvarez, David Rodríguez, Damián Suárez: *Unha aproximación ós ditados tópicos pontevedreses nos materiais do "Diccionario geográfico popular de España"* 139

LAS CARTAS SOBRE LA MESA 163

Portada: Antón Sobral
Portadillas: Marcas de cantero de la iglesia de Santa Baia de Donas (Gondomar).

Xosé-Afonso Álvarez, David Rodríguez, Damián Suárez

Unha aproximación ós ditados tópicos pontevedreses nos materiais do "Diccionario geográfico popular de España"



IRIA FLAVIA
Invierno MMX

De "EL EXTRAMUNDI Y LOS PAPELES DE IRIA FLAVIA"
nº LXIV. Invierno MMX

Tirada aparte de sesenta ejemplares numerados

Ej. nº ....18.....

Unha aproximación ós ditados tópicos pontevedreses nos materiais do "Diccionario geográfico popular de España"

Este artigo, dedicado ós *ditados tópicos* de Pontevedra (isto é, xentilicios, alcumes, cantigas ou refráns referidos a calquera das entidades de poboación da provincia), conclúe o percorrido pola xeografía galega que emprendemos no número 61 de *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia.*

Como quedou dito en artigos anteriores, a nosa intención é ofrecer algunhas mostras dos interesantes materiais compilados por Camilo José Cela para o seu proxecto de *Diccionario geográfico popular de España*, do que só chegou a publicar o primeiro tomo, dedicado a cuestións xerais e mais ós ditados referentes a España no seu conxunto, en 1998. O Nobel padronés estivo sempre moi interesado na cultura popular, especialmente na súa interrelación coa xeografía, tal e como amosan os seus recoñecidos libros de viaxes (*Viaje a la Alcarria, Del Miño al Bidasoa*, etc.), ou tamén o seu nomeamento como Catedrático de *Literatura y Geografía Populares* en Palma de Mallorca, cargo exercido de 1980 a 1986. Movido por tal afección, CJC emprendeu o ambicioso proxecto de *Diccionario geográfico popular de España*, arriba citado, baseado en recollidas de materiais xa publicados (p.ex. nas varias obras de Vergara) e en preguntas sobre o terreo. Porén, enseguida se deu conta de que non era factible efectuar esa recolla cos escasos recursos humanos de que dispuña e, por iso, buscou outras formas de levar a cabo a empresa.

Cela contou coa entusiasta colaboración de Correos. Cómpre lembrar o afecto por este corpo, pois xa en 1950 escribira un *Elogio del Correo*, complementado por outros artigos de tema postal, e os carteiros tiñan unha presenza salientable nas súas obras, especialmente nos libros de viaxes. Na primavera de 1971, CJC enviou, a través das Xefaturas correspondentes, máis de 25000 enquisas para que os carteiros informasen dos alcumes, cantigas, xentilicios, etc. da súa circunscrición ou dos territorios veciños. As respostas obtidas consérvanse na Fundación Camilo José Cela en Iria Flavia. Do territorio galego, descontadas aquelas que non teñen información relevante,

existen 1338 fichas (no que respecta á provincia de Pontevedra, contamos con 382 fichas, nas que están representados 56 dos 62 concellos que compoñen actualmente a provincia). En xullo de 2008, a Fundación asinou un convenio co Instituto da Lingua Galega para a dixitalización e estudo deses ricos materiais. Non queremos rematar sen sinalar que Cela foi nomeado en 1982 "Carteiro Honorario", por todos estes vínculos con Correos, e sen manifestar o noso agradecemento ós carteiros por esta colaboración que, en moitos casos, é dunha riqueza encomiable, aínda máis tendo en conta que as condicións de traballo non eran as mellores. Como nos denuncia o carteiro de Guláns (Ponteareas) na súa ficha: *Yo soy cartero rural; llevo una vida muy dura y nunca salgo de comer verdura.*

Á hora de crear un alcume para os habitantes dunha determinada localidade, un dos procedementos máis usados é facer referencia ós oficios máis comúns no citado lugar. Vexamos algúns exemplos. Atopamos varios *campaneiros* nos nosos materiais, aínda que cómpre ter presente que esa palabra pode designar tanto a quen fai campás como a quen as tanxe, un labor complicado, pois hai que distinguir os toques de festa, de mortos, de enterro, de alerta...). En varias parroquias da Estrada (cando menos en Codeseda e Vinseiro) son *campaneiros*, e uns quilómetros máis ó suroeste tamén reciben esa alcuña os de Arcos da Condesa, referencia que parece plenamente xustificada, pois foi alí onde se forxaron as campás da catedral madrileña da Almudena, nun taller en activo desde 1630: http://flocos.tv/curta/campaneiros-de-arcos. Os traballos manuais son frecuentes: *canteiros*, os de Ponte Caldelas, os de Tameiga (Mos) ou os de Vincios (Gondomar); *couracheiros* en Oliveira (Ponteareas), pois alí curtíanse peles. Outros alcumes que non faltan son os que teñen que ver coa cría ou venda de animais. Así, temos *cabreiros* en Busto (Lalín), *porqueiros* en Meiroz (Mondariz) ou en Santeles (A Estrada) e *peixeiros* en moitos lugares, por exemplo Marín.

Pero hai tamén alcumes máis rechamantes. Os habitantes de dous lugares, presumiblemente por se dedicaren ó comercio, reciben a alcuña de *traficantes*: Bendoiro (Lalín) e A Graña (Covelo). Na ficha de Ponte Caldelas indícase que os de Vigo son *carteiristas*, unha alcuña que tamén levan os da parroquia pontevedresa de Lérez, onde viviu algún tempo, na compaña dalgúns moinantes da súa cuadrilla, o coñecido carteirista Venerando, arquetipo da súa "profesión", do

que se relatan innumerables anécdotas sobre as súas habilidades, entre elas que lle roubou o reloxo ó cura da parroquia mentres xogaban unha partida de cartas. Por último, curioso tamén, sinalemos que os da Lamosa (Covelo) son *capadores*; infórmanos o carteiro: *Era oficio relevante, hasta hace muy poco; tiene varios titulados en la escuela de veterinarios de León.*

Outro mecanismo moi produtivo para a creación de alcumes, como xa tivemos ocasión de comentar para as outras provincias galegas, son os produtos que se cultivan ou recollen nunha determinada localidade. É de salientar o grande número de alcumes relacionados coa pesca, mariña ou fluvial. Os de Cangas reciben o nome de *pulpeiros*, os de Vilanova de Arousa son *fanequeiros*, os de Ponte Caldelas chamanse *trucheros* (indica o carteiro que cubriu a ficha que se celebra unha Festa da Troita, nun *río que no tiene un nombre muy poético, pues se llama río Verdugo*). O carteiro de Louredo (Mos) infórmanos de que os veciños de Redondela son *chocos* ou *choqueiros*. Como cantaba Suso Vaamonde, bebendo dunha canción popular: *Este pandeiro que toco / por moito que repenique / non teñas medo que rache / que é de coiro de cacique // Para peixe fresco, Vigo, / para chocos, Redondela, / para camaróns, Moaña, / para caciques, Pontevedra.*

As plantas, tanto aquelas que crecen bravas como as que se cultivan, son outro viveiro para o nacemento de alcumes. Os de Viascón (Cotobade) son *saramagueiros*. Ós habitantes de Noceda (Lalín) aplícaselles a alcuña de *bolerqueiros* (a *beleca* ou *bolerca* é unha castaña oca, que só presenta a casca, pois non chegou a desenvolverse). Atende a outro froito, neste caso o do carballo, a ficha recollida en Alxén, Salvaterra do Miño, na que se indica que os de Cabreira (se cadra, a Cabreira de Tomiño) son *landreiros*. Obviamente, moitos alcumes, especialmente os que teñen un referente que abunda no territorio galego, non son específicos dun sitio, como *pataqueiros*, documentado, por exemplo, para os de Arcos de Arriba (Cuntis) ou para os de Matamá (Vigo). A xente de Madriñán (Lalín) recibe o nome de *repoleiros*, mentres que *ceboleiros* son os de Bascuas (Silleda).

Algunhas veces, os carteiros incorporan nas súas fichas unha información que explica e contextualiza os alcumes. Lemos que as persoas de Caldas de Reis son chamadas *burras*, pero non é, como se podería pensar, con intencións ofensivas, senón que hai unha razón que o xustifica, polo menos segundo xustifica o carteiro: *Apodo que*

que quixo dicir *mover el carro hacia atrás*] y *por eso somos "Trazantes"*. Dos habitantes de Donsión (Lalín) dinos o autor da ficha que son *honbres* (sic) *de ciencia, por llevar el "don"*.

O enxeño popular non se limita ós alcumes, senón que é moi frecuente que se creen refráns referidos ás diferentes localidades, moitas veces en forma de advertencia e consello: *En Petán* [A Cañiza], *nin bo carneiro nin boa lan*; *En Sabaxáns* [Mondariz], *boa xente e malos cans*, etc. Como xa advertimos anteriormente, estes ditos non teñen que ser tomados ó pé da letra, porque case sempre son meros xogos de rimas. Non consta que en Catasós (Lalín), Ponteareas ou Toutón (Mondariz) sexan especialmente dados á cleptomanía, pero as nosas fichas están cheas de advertencias nese sentido: *Puenteareas, deja la capa donde la veas, si miras para atrás, no la verás más*; *Catasós, catorce veciños e quince ladrós*; *Toutón, cada casa seu ladrón...* Ademais, en moitos casos constatamos que son refráns que se repiten por toda a xeografía galega, só cambiando a localidade. No artigo dedicado a Lugo recollemos o dito *se vas a Miranda, leva o pan na manga*, aludindo ó carácter avaro daquelas xentes, que non daban de comer ó visitante; pois ben, nas fichas pontevedresas dísenos que *se vas pra Camba, leva o pan na manga, e se vas pra Deza, que non che esqueza*, e tamén que *se vas pra Dozón, leva o pan no bolsón, e por se acaso vas pra Deza, que non che esqueza.*

Noutros casos, o nome xeográfico tamén vén esixido pola rima, pero xa non hai unha intención denigratoria, senón que son refráns que conteñen unha ensinanza auténtica, como aquel que nos insiste en que *os encargos sen diñeiro quedan no cabo Silleiro*; así se recolleu en Baredo (Baiona), pero noutros puntos de Galicia prefírese *encargos sen diñeiro non pasan de Sigüeiro*. Hai veces en que o refrán ten equivalentes máis alá do Padornelo: en moitas ocasións alértasenos contra a excesiva xenerosidade de quen non só traballa gratis, senón que ata perde cartos co seu labor. En Baíña (Baiona) dise que *o xastre de Baíña cose de balde e pon as liñas* e por toda España hai ditos semellantes, como aquel que di que Fulano é *como el sastre del Campillo, que cosía de balde y ponía el hilo.*

Para rematar este artigo, quixemos seleccionar unha serie de cantigas. Algunhas delas serán familiares a quen lese artigos anteriores doutras provincias, xa que son estruturas que se repiten, mudando só os lugares aludidos: *Os de Moreira mataron un burro / os de Annace por el hecho de que en esta villa había un plantel de estos animales que se usaban como medio de transporte para dirigirse a caballo a los Ayuntamientos del partido judicial, cuando suministraban leche con fines curativos para afecciones catarrales, mezclada con aguas termales.* Noutros casos, xa temos dúbidas sobre se o alcume se deberá á abundancia de tales animais na localidade ou, máis ben, á arte da burla do veciño. Algúns exemplos: *cucos* (Esperante, Agolada), *porcos* (Fornelos de Montes e Larazo, Vila de Cruces), *ratos* (Sangorza, Agolada; Ferreiros, Cuntis e Loño, Vila de Cruces), *teixugos* (Ventín, Fornelos de Montes), etc.

Porén, un gran número de alcumes son de carácter ofensivo, máis ou menos grave, creados pola xente dos lugares veciños, que quererían facer burla deles. Obviamente, a grande maioría deles son simples mencións xocosas que non teñen base real; en moitos casos están motivados sinxelamente por motivos tan prosaicos como a rima, ou, incluso, algún xogo de palabras. Os de San Cristovo de Borraxeiros (Agolada) son chamados *borracheiros*, e, por dar outro exemplo, existen na provincia *coreanos*, só que non son nin de Corea do Norte nin do Sur, senón de Cora (A Estrada) e Coruxo (Vigo). A variedade de alcumes negativos é abraiante: *borrallentos* (Ouzande, A Estrada), *carrachas* ou *carrachos* (Brocos, Agolada ou Piñeiro, Cuntis), *piollosos* (Piloño, Vila de Cruces), *tiñosos* (A Baíña, Agolada ou Cambados), etc. Nalgúns casos, é máis probable que nalgún momento existise unha razón que xustificase a alcuña, como a de *traquillantes* (= tratantes, comerciantes) *de vacas vellas* (Romai, Portas) ou *afogacristos* para os de Carril, que no seu momento algúns estudosos da cuestión explicaran, *se non è vero, è ben trovato*, porque nunha romaría lles caera o santo á auga.

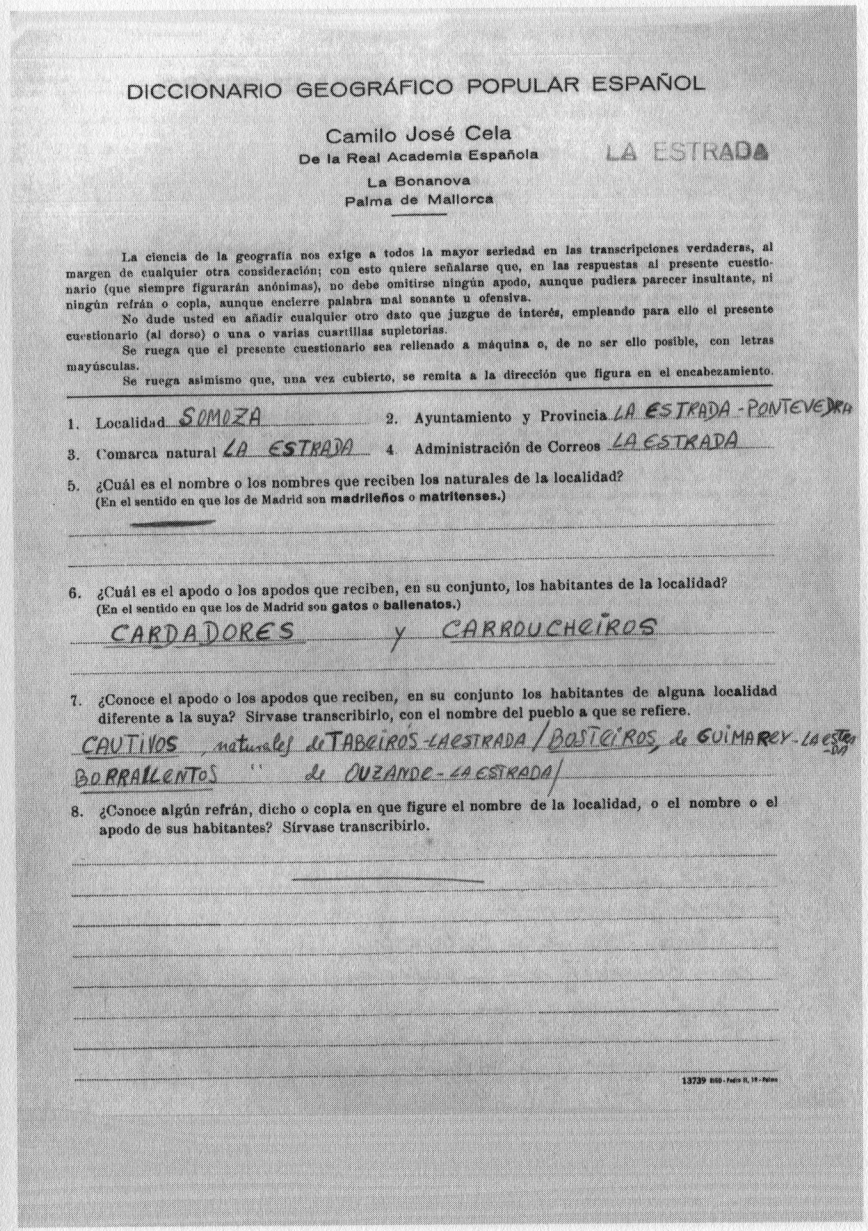
Aínda que os alcumes opostos, os "positivos" son os menos, si que é certo que os hai curiosos. Nalgúns casos, incluso, a prolixa explicación do carteiro fai sospeitar unha invención recente, sexa propia, sexa dalgún orgulloso parroquiano que quixo que o lugar figurase ben parado no *Diccionario* de don Camilo. Vexamos dous exemplos. Os de Tenorio (Cotobade) teñen de alcume *trazantes*, que en galego significa 'enxeñoso, mañoso, inquedo...' O carteiro xustifícao deste modo: *El apodo de* trazantes *deriba* (sic.) *de un carro que al andar dio vueltas a una cuerda alrededor del eje, y unos opinaban cortar la cuerda otros, cortar el eje y los de Tenorio carro atrás* [supoñemos

goade comérono crudo / os de Cristiñade puxeron bandeira / que lles deixaran a tripa cagueira / e os de Pontearéas mandaron recado / que lles deixaran a punta do rabo (recollida en Angoares, Pontearéas).

Certas cantigas son de exaltación das bondades dos propios habitantes, nalgún caso en detrimento da xente da contorna: *En Peitieiros, boas mozas / en Gondomar, churumelas / en Baiona, morriñosas / en Couso, a flor delas.* Moi semellante: *Na Picoña, carrascudas / en San Xorxe, Taramelas / en Cabreira hai boas mozas / e en Salceda a flor delas.* Como se adiviña facilmente, estas cantigas foron recollidas, respectivamente, en Couso (Gondomar) e Santa María de Salceda (Salceda de Caselas). Porén, en Peitieiros (Gondomar) teñen outra versión para a primeira delas: *As de Couso son boas mozas / as de Chaín, churumelas / as de Morgadáns, pimenteiras / de Peitieiros, a flor delas.* Pódese constatar que a gabanza das mulleres é un frecuente *leitmotiv* destas composicións: *As de Cela si, as de Bueu non; as de Cela beben polo garrafón* (Cela, Bueu). *As mozas de Vilanova din que non beben viño / e debaixo do mantelo levan o xerro escondido* (Vilanova, Tenorio, Cotobade, onde tamén se recolleu este lamento: *Do monte de Vilanova / heiche de dar un asubío / adiós, mociñas de Xeve, / non podo pasar o río*).

Quixemos presentar unha pequena mostra de *ditados tópicos* que confirmase o interese do noso proxecto de edición dos materiais inéditos do *Diccionario Geográfico Popular* referidos ó territorio galego, que ofreceremos nos próximos meses a todos os interesados. Posteriormente, e para completar este rico acervo de datos, está prevista a incorporación doutros materiais, procedentes de refraneiros, cancioneiros ou, incluso, da colaboración dos propios habitantes, que queiran compartir os seus coñecementos e ampliar, así, o noso rico patrimonio cultural.

XOSÉ-AFONSO ÁLVAREZ
DAVID RODRÍGUEZ LORENZO
DAMIÁN SUÁREZ VÁZQUEZ
(Instituto da Lingua Galega,
Universidade de Santiago de Compostela)



DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

LA ESTRADA

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas suplectorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad SOMOZA 2. Ayuntamiento y Provincia LA ESTRADA - PONTEVEDRA
3. Comarca natural LA ESTRADA 4. Administración de Correos LA ESTRADA
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad? (En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad? (En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
CARDADORES y CARROUCHEIROS
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
CAUTIVOS, naturales de TABEIROS - LA ESTRADA / BOSTEIROS, de GUIMAREY - LA ESTRADA
BORRALLENTOS " de OUZANDE - LA ESTRADA /
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

13739 [illegible]

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad GAJATE 2. Ayuntamiento y Provincia
3. Comarca natural Puente Caldelas 4 Administración de Correos REDONDELA.
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad? (En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
GAXATEIROS
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad? (En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
No hay apodo
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
No se conoce
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
- Coplas -
Aldeiña de Gaxate
de lonxe parece vila,
ten unha rosa na entrada
e un caravel na salida.

Sigue

13739 IMG.-Pedro S. 19-Pedro

Aldeiña de Gaxate
ei-na de mandar cerrar
con caravillos de prata
ei-na de encaravillar.

No medio de Gaxate
ai unha pedra brillante
con un letreiro que dice:
con Gaxate non ai quen pranche.

Viva Gaxatiño viva
con catro mozos que ten
elas son miñas amigas
e-eu tamén lles quero ben.

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad S. PEDRO DE CARMOEGA 2. Ayuntamiento y Provincia COLADA - PONTEVEDRA
3. Comarca natural ____ 4 Administración de Correos LALIN
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
CARMOEGANOS
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
FARIÑEIROS
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
LOS DE ORREA GORREOS; LOS DE BRANTEGA CROEIROS; LOS DE VAL DE SANGORZA RATOS; LOS DE TUIRIZ SARDIÑEIROS; LOS DE SANTA COMBA POMBOS
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
XUNTO O REGUEIRO DE QUIAN (ALDEA DE CARMOEGA)
TRES EN UNA BESTA VAN
UN ARREA, OUTRO TEN
E OUTRO MIRA SI VAY VEN

13739 RGD - Padre R. 19 - Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad B A R E D O. 2. Ayuntamiento y Provincia BAYONA (Pontevedra).
3. Comarca natural VALLE MIÑOR 4 Administración de Correos ____
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
Los de BAREDO(antiguamnete,VAREDO),aquí se dicen "baredanos o baredenses".
Estos gentilicios son conocidos por la Prensa Local o Regional.
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
De modo general no consta " apodo alguno especial"¡ch una minoría se les llama a los de BAREDO " PIRATAS ",aludiendo a que se creen descender de ellos(Irlandeses)
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
También esa afirmación la reciben los de BAREDO ya que son ágiles y formidables marineros y en innumerables naufragios de barcos en nuestras Costas así lo han demostrado...Pues incluso haxiéndose con algún batín...
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
SILLEIRO ES UN LUGAR de BAREDO(parroquia,Santa María de la Cela de).Aluden a este lugar:"Os encargos sin diñeiro,quedan no Cabo Silleiro "(que... no se hacen...)
"Nóvoa en Silleiro,chuvia no eido")(Nieblo por aquella parte,lluvia inminente)
Otro alusivo a unos Montes de las cercanías:"Nóvoa na Grova,Norte fora ".
"Cos de BAREDO,ou ser amigos o ter medo"(alude a que son buenos amigos o duros de pelar y temer en caso contrario).Canciones populares existen varias,anotamos sólamente:"Baredo a Virgen da Cela,Sabarís Santa Cristina,Belesar ten San Lorenzo e Bahiña Santa Marina."Alude a los Patronos-Otra:" Nosa Señora da Cela,fixé

13739 RGD - Padre R. 19 - Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad PORTELA 2. Ayuntamiento y Provincia BARRO PONTEVEDRA
3. Comarca natural SALNES 4. Administración de Correos S. MAMED DE PORTELA
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
BAJULLEIROS

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
S. MARTIN DE AGUDELO CARABULLEIROS

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
O CARBALLO D'A PORTELA TEN A FOLLA REVIRADA QUE ÑA REVIROU O AIRE UN'A NOITE DE XIADA

13320 '980-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad Campo Lameiro 2. Ayuntamiento y Provincia Pontevedra
3. Comarca natural Caldas de Reyes 4. Administración de Correos Pontevedra
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
Camponeses, o Campolameiroeses

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
No tienen

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
Los del limítrofe ayuntamiento de Catoiraa: "os de Coñon de Pau"

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
"Son Antonio da Penalva ten unha pipa no monte: as mulleres beben viño e os homes agua da fonte" (Frase que se cita anualmente en la hermita del monte de Penalva, en esta villa)

13320 '980-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad Cuntis 2. Ayuntamiento y Provincia Cuntis Pontevedra
3. Comarca natural San Verísimo Arcos 4. Administración de Correos Arcos
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
ARCOS ARQUÍENSES
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
REVERETEIROS
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
LOS DE FERREIROS RATOS, LA CRUZ SARDIÑEIROS, LOS DE CASIÑA LOS DEL CANAL, DUCIO ERVELLEIROS, CORNADO JARABULLEIROS, ARCOS DE ARRIBA PATAQUEIROS, Y LOS DEL CAEIRO CACHARELOS, PISO CANTA LA RANA, Y LOS DE FURCO NATEIROS, YGLESIA CURRELOS, Y LOS DE LA ANLLADA FOGETEIROS, TODOS ESTOS BARRIOS GUNTOS FORMAN LOS REVERETEIROS

13320 '960-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad CUNTIS 2. Ayuntamiento y Provincia CUNTIS PONTEVEDRA
3. Comarca natural TROANS 4. Administración de Correos TROANS
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
Los de Eroqui Eroquiés o Tapeiros los de Estroco Orellados los de Samaudes Carros
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
Los de cuntis cuntiseses o Ttapautes los de Moraño Moraueses o Capelexos
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
los de arcos Arbelleiros
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

13320 '960-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad SAN SALVADOR DE LAO 2. Ayuntamiento y Provincia DOZON (Pontevedra)
3. Comarca natural DEZA 4 Administración de Correos ~~CASTRO DOZON~~ LALÍN
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
DOZONENSES

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
NO TIENEN

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
Los del Ayuntamiento de Rodeiro liítrofe con este de Dozón, tienen el de CAMBOTES.

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
El poeta D.Ramón Cabanillas, dedica en su obra, una poesía a DOZON "TERRAS OUTAS DE DOZON"Cando vos vin, vinvos vello, que sinón, outra cousa sería a miña vida-montes de terra-Dozón."

Cuenta con el monasterio de Mosteiro, joya románica del siglo XII, de Monjas benedictinas, absorbido por el San Martin de Santiago a finale del siglo XV.

Antiguo Coto Real de los pocos que existieron en Galicia con voto en Cortes.

13739 Gráf.-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzgue de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad SANTA CRUZ DE LAMAS 2. Ayuntamiento y Provincia MORAÑA (PONTEVEDRA)
3. Comarca natural 4. Administración de Correos CIRCULAR MOMORIZADO
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
Morañeses

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
Los de Lamas "OS LABERCOS", los de San Martin de Lage "OS DA BURRA", los de Santa Justa "CARTO A SANTA" y los de SAYANS "OS XOUBEIROS".-

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
La parroquia de Troans "OS CAPELEXOS"

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
A fonte do San Martiño que está baixo do Cruceiro, e millor a sua agua ca ó viño do ribeiro.
Soy de San Martin de Lage, yo no lo puedo negar, que me miren por la espalda y por el modo de andar.
Santa Xusta de Moraña ela está de pé na porta, mirando pra ós seus romeiros como lle suben a costa.
Santa Justa de Moraña, bien te puedas alabar, el reloj y la robleda y el edificio escolar.

13320 Gráf.-Pedro II, 19-Palma

Santa Xusta de Moraña tras anos foi moiñeira,
ten a basoira de palma, travadoiro de oliveira.

Santa Xusta de Moraña, quixémonnosla levar,
do cruceiro de Campenlos, da lí nos quixo pasar.

Santa Xusta de Moraña, ten unha fonte con dous caños,
donde se veñen curar todos ós males extraños.

Dicen que Moraña es fea, porque no tiene balcones,
pero tiene chicas guapas que roban los corazones.

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camílo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad SARTAL 2. Ayuntamiento y Provincia POYO
3. Comarca natural RIA DE PONTEVEDRA 4. Administración de Correos PONTEVEDRA.
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad? (En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses**.)
SARTALENSES
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad? (En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos**.)
OS DO COTOBADO
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
FONTENLA = OS DO CATADOIRO
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
FOLEADA NA ARIS,
FOLEADA NO SARTAL,
FOLEADA EN VILLERIÑO,
DEBAIXO DO PEDREGAL.

12330 T.G.G.-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad PUENTECESURES 2. Ayuntamiento y Provincia PONTEVEDRA
3. Comarca natural ULLAN 4. Administración de Correos Puentecesures

5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)

CESUREÑOS, aunque segun dice el Cronista Oficial de la Villa Sr. Piñeiro Ares debieran ser PONTECESUREÑOS, de "PONTECESURES" y no PUENTECESURES. Igualmente es frecuente oir: "Son veciños de San Loys" (Cesures) Villa de San Luis de Cesures, Titulo otorgado por el Rey Alfonso XII en el año 1881.-

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)

En un trabajo de Piñeiro Ares se dice que a los de Cesures se les conoce por "BERBERICHEIROS", dado que desde hace muchisimos años- incluso siglos- los llamados "valeiros"(mariñeiros que pescan con redes-"valar"- oriundos del barrrio de PORTO en Cesures, trafan berberechos en sus "mecos" para las gentes de la COMARCA.

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere. (1)

Tambien se les conoce por "xalleiros" (antepasados de algunas familias que llegaron de la Comarca dal XALLAS, y sobre todo a los de unas familias de Valga y Cordeiro, "Os Carrancholos"), de donde además nació la Bella Otero(A gustina Otero Iglesias) hija de soltera y cuyo padre dicen que era "xalleiro", o al menos la madre.-

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

(1) A los vecinos de Padron- patria del Sr. Cela- se les conoce en Cesures por "trabanqueños", (De "Trabanca"). Y en Padron llamaan a los de Cesures "Os da Ponte".
Asimismo se les conoce- sobre todo a los de Valga, Cesures y Catoira, por ULLANESES (Del Rio Ulla)

13320 1160-Padro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad BERDUCIDO (GEVE) 2. Ayuntamiento y Provincia PONTEVEDRA
3. Comarca natural GEVE 4. Administración de Correos BERDUCIDO

5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)

XEVEIROS (sin especificación especial los parroquianos)

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)

"OS DO CAÑON"

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

De San Vicente de Cerponzones (Pontevedra).- "Chamiceiros"
De Bueu "Cabalos".- Portonovo "gatos".- Del Grove "mecos".- De Villalonga "barrosos".- De Lórȩz "moinantes o carteristas"

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

"Os de Berducido comen o caldo cocido"

13320 1160-Padro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad ~~SANGENJO~~ Adifua 2. Ayuntamiento y Provincia SANGENJO (PONTEVEDRA)
3. Comarca natural SANGENJO 4. Administración de Correos SANGENJO
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
SANGENJINOS
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
LILAINOS.-
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
EL GROVE, (MECOS) BUEU (CABALOS) CAMBADOS, (TIÑOSOS) CANGAS, (CHORONS) SANGENJO (LILAINOS)
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
EN UN VELERO YO HE DE VOLVER
YO ME EMBARQUE
POR QUE A SANGENJO
YO HE DE VOLVER
VIVA LA VIDA
FELIZ SERE
POR QUE A SANGENJO
POR QUE A SANGENJO

13330 '960-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad C A R B I A 2. Ayuntamiento y Provincia Cruces (Pontevedra)
3. Comarca natural "Ulla alta" 4. Administración de Correos SILLEDA
5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)
"CARBIENSES" extensivo a todos los del municipio que hasta 1927, era conocido con el nombre de CARBIA, al cambier las oficinas a Villa de Cruces recibió este nombre despues de 1.936
6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)
Los de Sabrejo= "Lagarteiros"; los de Cumeiro="Pitos"; los de Larazo="Porcos"; Los de Piloño "Piollosos"; Los de Bascuas="Cebolsiros"; Los de Marza, "Señoritos"; Los de Carbia="Carracheiros" o Corruellisal
7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.
Ya queda dicho en la pregunta anterior
8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.
Lo mismo que en todo el partido de Lalín: "Viva Carbia, con razón ou sin ela" Y "A quen me de un pau, doille un peso"; dichos, hoy, en desuso, quedand como recuerdo de una época sin escuela. Esos "¡Viva!" no son peculiares d de un solo pueblo. Se empleaba en todo el mentado partido judicial que en otro tiempo, era de "SOTO", como Pontevedra era "de RIESGRA", y no de Es paña

13330 '960-Pedro II, 19-Palma

DICCIONARIO GEOGRÁFICO POPULAR ESPAÑOL

Camilo José Cela
De la Real Academia Española
La Bonanova
Palma de Mallorca

La ciencia de la geografía nos exige a todos la mayor seriedad en las transcripciones verdaderas, al margen de cualquier otra consideración; con esto quiere señalarse que, en las respuestas al presente cuestionario (que siempre figurarán anónimas), no debe omitirse ningún apodo, aunque pudiera parecer insultante, ni ningún refrán o copla, aunque encierre palabra mal sonante u ofensiva.

No dude usted en añadir cualquier otro dato que juzque de interés, empleando para ello el presente cuestionario (al dorso) o una o varias cuartillas supletorias.

Se ruega que el presente cuestionario sea rellenado a máquina o, de no ser ello posible, con letras mayúsculas.

Se ruega asimismo que, una vez cubierto, se remita a la dirección que figura en el encabezamiento.

1. Localidad Villagarcia de Arosa 2. Ayuntamiento y Provincia id (Pontevedra)

3. Comarca natural SALNES 4. Administración de Correos Villagarcia de Arosa

5. ¿Cuál es el nombre o los nombres que reciben los naturales de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **madrileños** o **matritenses.**)

Villagarcianos y, también, Arosanos.
(Vilagarcians e Arousans)

6. ¿Cuál es el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto, los habitantes de la localidad?
(En el sentido en que los de Madrid son **gatos** o **ballenatos.**)

"Ingleses". (a los de Villajuan de Arosa y Carril, otrora Ayuntamientos, hoy absorvidos por Villagarcia) ,se les llama "Turulús" y "Marulos" a los primeros,y "Afogacristos" a los segundos)

7. ¿Conoce el apodo o los apodos que reciben, en su conjunto los habitantes de alguna localidad diferente a la suya? Sírvase transcribirlo, con el nombre del pueblo a que se refiere.

a los de Villanueva de Arosa (Vilanova D´arousa) se les llama "Fanequeiros" y "Os tristes".

8. ¿Conoce algún refrán, dicho o copla en que figure el nombre de la localidad, o el nombre o el apodo de sus habitantes? Sírvase transcribirlo.

COPLAS:

1º
Fuches á Vilagarcía
fuches e non viches nada;
non viches bailar o sol
na isla de Cortegada.

2º
Somos de Vilagarcía
non o poidemos negar
na cara se nos conoce
pol os airiños do mar.

13280 1980-Pedro II, 16-Palma